



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

**Abteilung 1 – Allgemeine Verwaltung
Generalsekretariat**

**Ripartizione 1 – Affari Generali
Segreteria generale**

**REGOLAMENTO PER L'UTILIZZO E
L'ACCESSO AL CAMPO SPORTIVO COMBI**

**VERORDNUNG ZUR REGELUNG DER
BENUTZUNG DES COMBI-SPORTPLATZES
UND DES ZUGANGS ZU DEN ANLAGEN**

approvato con deliberazione n. 66/Cons dd. 28-
9-2022

Genehmigt mit Beschluss Nr. 66/GR vom
28.9.2022

Regolamento per l'utilizzo e l'accesso al campo sportivo Combi

Il campo sportivo comunale "Gianpiero Combi", sito in via del Bersaglio, in armonia con gli scopi per i quali è stato costruito e in relazione alle sue caratteristiche tecniche è a disposizione di tutta la comunità sportiva.

All'interno dell'impianto si trova il più grande campo da calcio in erba naturale presente sul territorio comunale di Merano (misure 100x60 - omologato FIGC per calcio a 11). L'impianto dispone anche di un anello di atletica con otto corsie da 400 metri e di pedane per le gare di salto in alto e di lancio. Inoltre, è dotato di due corsie sotterranee da 60 metri.

ART. 1 - l'uso del campo è riservato a:

- allenamenti e manifestazioni di atletica leggera;
- attività sportive delle associazioni o gruppi sportivi scolastici;
- attività motorio-sportive dei cittadini e delle cittadine compatibili con la tipologia dell'impianto e per lo svolgimento delle quali è necessario il rilascio della tessera magnetica o altro dispositivo da parte dell'Ufficio sport e tempo libero del Comune;
- partite ufficiali di calcio (categorie: Juniores regionali, 1ª categoria e superiori ed in caso di emergenza e su specifica autorizzazione anche per altre categorie);
- allenamenti di calcio (le seguenti categorie: Juniores regionali, 1ª categoria e superiori ed in caso di emergenza e su specifica autorizzazione anche per altre categorie);
- allenamenti e partite di rugby;
- manifestazioni di particolare interesse e compatibili con la tipologia dell'impianto;
- lezioni di educazione fisica e manifestazioni sportive degli istituti scolastici

ART. 2 - Chi intende ottenere l'uso del Campo sportivo comunale Combi, per i fini di cui all'art. 1, fatta eccezione per le attività motorio – sportive delle cittadine e dei cittadini è tenuto a presentare, almeno 15 giorni prima della data della manifestazione o dell'inizio degli allenamenti, domanda scritta all'Amministrazione comunale.

Verordnung zur Regelung der Benutzung des Combi-Sportplatzes und des Zugangs zu den Anlagen

Der gemeindeeigene Sportplatz „Gianpiero Combi“ in der Schießstandstraße steht zu den Zwecken, für die er errichtet worden ist und im Rahmen seiner technischen Eigenschaften allen Sportlerinnen und Sportlern zur Verfügung.

Innerhalb der Anlage befindet sich der größte Fußballplatz mit Naturrasen im Meraner Gemeindegebiet (100x60 m -amtlich zugelassen FIGC für Fußball mit 11 Spielern). Die Anlage verfügt auch über einen Leichtathletikring mit acht Bahnen zu 400 m und über Anlaufbahnen für Hoch- und Weitsprung. Außerdem ist sie mit zwei unterirdischen Laufbahnen von 60 m ausgestattet.

ARTIKEL 1 – der Sportplatz dient für:

- Leichtathletik-Trainings und Veranstaltungen
- Sportaktivitäten der Vereine oder Schulklassen
- Turn- und Sportübungen der Bürger und Bürgerinnen, die mit der Art der Anlage vereinbar sind und für deren Ausübung eine Magnetkarte oder eine andere Zugangsmöglichkeit vom Amt für Sport und Freizeit der Stadtverwaltung ausgestellt werden muss;
- offizielle Fußballspiele (folgende Kategorien: Junioren Regionalliga, 1. Amateurliga und höhere Ligen, im Notfall und bei Sonderbewilligung auch andere Kategorien)
- Fußballtraining (folgende Kategorien: Junioren Regionalliga, 1. Amateurliga und höhere Ligen, im Notfall und bei Sonderbewilligung auch andere Kategorien)
- Rugby-Trainings und Rugbyspiele
- Veranstaltungen von besonderem Interesse, die mit der Art der Anlage vereinbar sind;
- Sportunterricht und Schulsportveranstaltungen

ARTIKEL 2 – Wer den Combi-Sportplatz für die unter Art. 1 angeführten Zwecke nutzen möchte, mit Ausnahme der Turn- und Sportübungen der Bürgerinnen und Bürger, muss mindestens 15 Tage vor der Veranstaltung oder vor dem Trainingsbeginn einen schriftlichen Antrag bei der Stadtverwaltung stellen.

In caso di **manifestazioni**, dopo aver ottenuto l'autorizzazione l'utente deve espletare tutte le modalità amministrative e legali inerenti e deve munirsi di tutte le autorizzazioni prescritte dalle vigenti disposizioni in materia per l'effettuazione della manifestazione. Dovrà altresì provvedere, a sua cura e spese, al servizio medico-sanitario nonché al servizio di security se ritenuto necessario dall'Amministrazione Comunale.

ART. 3 – Il/La richiedente, che ottenga la concessione in uso dell'impianto di cui al presente regolamento, può impiegare le attrezzature presenti in luogo quando ne faccia richiesta, previo accordo con l'amministrazione comunale. Nel caso che le attrezzature vengano fornite dall'utente questi deve provvedere anche all'approntamento del campo di gara e al suo ripristino nei termini fissati dal Comune di Merano.

ART. 4 - Il concessionario si obbliga ad usare l'impianto, di cui al presente regolamento, con tutte le cautele necessarie, in rapporto alla manifestazione o alla tipologia di allenamento, per evitare danni di qualsiasi genere; terrà comunque sollevato e indenne il Comune da ogni e qualsiasi responsabilità, interamente e senza riserve ed eccezioni, per danni che dovessero derivare a persone, anche terzi, o cose, tanto all'interno quanto all'esterno, dall'uso dell'impianto e quindi risarcirà i danni che dovessero verificarsi in conseguenza ed in dipendenza della concessione da chiunque e comunque provocati, durante e dopo l'utilizzo dell'impianto medesimo. L'ammontare di eventuali danni alla struttura sarà accertato dall'Amministrazione comunale. L'eventuale ripristino delle strutture, con particolare riferimento alla pista di atletica, alle pedane, alle tribune e ai locali cucina, dovrà essere effettuato immediatamente dopo la fine della manifestazione per cui è stato concesso l'uso dell'impianto.

In caso di presenza di pubblico l'organizzatore è responsabile di eventuali danni arrecati alle tribune o altri luoghi adibiti al pubblico.

Il Comune dovrà essere risarcito di ogni eventuale danno residuo non riparabile o riparabile a lungo termine, imputabile al/alla titolare della specifica concessione d'uso rilasciata nei termini dell'art. 2. È facoltà dell'Amministrazione comunale subordinare la concessione alla stipulazione, da parte del concessionario, di una congrua assicurazione e richiedere un deposito cauzionale proporzionale all'entità della manifestazione.

Bei **Veranstaltungen** muss die Benutzerin oder der Benutzer nach Erhalt der Genehmigung alle diesbezüglichen behördlichen und rechtlichen Formalitäten erledigen und alle von den geltenden Bestimmungen zur Austragung der Veranstaltung vorgeschriebenen Genehmigungen einholen. Außerdem muss sie/er selbst und auf eigene Kosten für den medizinischen Dienst sowie die Sicherheit für die AthletInnen und das Publikum sorgen.

ARTIKEL 3 – Wer die Benutzungsgenehmigung für die Anlage gemäß dieser Regelung beantragt und erhalten hat, kann nach Vereinbarung mit der Gemeindeverwaltung auf Antrag die Geräte vor Ort benutzen. Wer eigene Geräte mitbringt, muss sie selbst auf dem Sportplatz aufbauen und innerhalb der von der Stadtgemeinde Meran vorgesehenen Frist wieder wegräumen.

ARTIKEL 4 - Der Konzessionsinhaber verpflichtet sich, bei der Nutzung der Anlage alle Sorgfalt zu verwenden, die je nach Sportveranstaltung oder Trainingsart geboten scheint, um alle Arten von Schäden zu vermeiden. Er entbindet auf jeden Fall die Stadtgemeinde ausnahms- und vorbehaltlos von jeder Haftung für sämtliche Sach- oder Personenschäden, die auch Dritten aus der Nutzung der Anlage sowohl im Innen- als auch im Außenbereich entstehen sollten. Somit ersetzt der Konzessionsinhaber alle Schäden, die vor, während und nach der Nutzung der Anlage im Zusammenhang mit der Konzession entstehen sollten, unabhängig davon, von wem und wie sie verursacht wurden. Die Höhe des Schadens, der der Anlage zugefügt wurde, wird von der Stadtverwaltung nach eigenem, unanfechtbarem Urteil ermittelt. Eine etwaige Wiederherstellung der Einrichtungen, insbesondere der Athletikbahn und der Anlaufbahnen, der Tribünen und der Küche, muss gleich nach Ende der Veranstaltung, für die die Nutzungsgenehmigung erteilt wurde, erfolgen.

Bei Anwesenheit von Publikum ist der Organisator für eventuelle Schäden an Tribünen oder andere, dem Publikum zugängliche Orte verantwortlich.

Die Gemeinde hat Anrecht auf Schadenersatz für Restschäden, die nicht oder jedenfalls nicht kurzfristig behoben werden können, falls diese Schäden im Rahmen einer spezifischen Konzession gemäß Art. 2 entstanden sind. Es liegt im Ermessen der Stadtverwaltung, die Konzession vom Abschluss einer angemessenen Versicherung von Seiten des Konzessionsempfängers abhängig zu machen. Ferner kann sie je nach Umfang der Veranstaltung die Hinterlegung einer angemessenen Kautions verlangen.

ART. 5 - L'Amministrazione comunale può revocare la concessione d'uso prima dell'inizio della manifestazione o degli allenamenti per improvvise, imprevedute ed inderogabili necessità. In tal caso, il Comune è sollevato da ogni obbligo di risarcire i/le richiedenti la concessione di qualsiasi spesa o danno derivati dalla revoca.

ART. 6 - La struttura e le attrezzature devono essere rispettate e salvaguardate nella maniera più completa e attenta. Ogni danno o malfunzionamento delle strutture dovrà essere tempestivamente comunicato al servizio sport o al personale di servizio.

ART. 7 - L'affissione di materiale pubblicitario deve essere preventivamente autorizzata dall'Amministrazione comunale e dovrà seguire il Regolamento comunale sulla pubblicità.

ART. 8 - Il presente Regolamento sarà reso pubblico alle SCUOLE, le SOCIETÀ, gli ENTI e le FEDERAZIONI che normalmente utilizzano il Campo sportivo Combi, affisso, bene in vista, presso l'impianto stesso e pubblicato sul sito internet del Comune di Merano. I/Le cittadini/e, le società sportive, gli/le atleti/e e le autorità scolastiche devono prendere visione del Regolamento per l'utenza, delle norme igienico-sanitarie vigenti e comunque non possono invocare l'ignoranza.

NORME E ORARI PER L'ACCESSO ALL'IMPIANTO

1. Gli orari per l'accesso all'impianto sportivo, fatte salve le competizioni ufficiali dell'atletica e del calcio, e le manifestazioni autorizzate dal Comune di Merano, sono fissati come segue:

ORARIO ESTIVO (dal 15 aprile al 30 settembre) dalle ore 8:00 alle ore 22:00 (dal lunedì al sabato eccetto festivi)

ORARIO INVERNALE (dal 1° ottobre al 14 aprile) dalle ore 8:00 alle ore 20:00 (dal lunedì al sabato eccetto festivi)

2. L'accesso all'impianto (spogliatoi, campo da calcio, piste esterna e interna, pedane, tribune) è consentito solo e unicamente a coloro che sono muniti di apposita tessera magnetica/bracciale/chip personali, virtual badge da richiedersi all'Amministrazione comunale e da questa rilasciati previo pagamento di apposita quota stabilita dalla Giunta comunale.

ARTIKEL 5 - Die Stadtverwaltung kann aus unerwarteten, unvorhersehbaren und unabdingbaren Erfordernissen die Konzession vor Beginn der Veranstaltung widerrufen. In diesem Fall ist die Stadtgemeinde nicht verpflichtet, den Antragstellern bzw. Antragstellerinnen allfällige bestrittene Kosten oder durch den Widerruf entstandene Schäden zu ersetzen.

ARTIKEL 6 - Die gesamte Einrichtung samt ihrer Ausstattung ist mit größter Gewissenhaftigkeit und Achtsamkeit zu benutzen. Jeglicher Schaden und jegliche Fehlfunktion der Anlagen müssen der Dienststelle für Sport oder dem diensthabenden Personal umgehend gemeldet werden.

ARTIKEL 7 - Werbematerial darf erst nach Genehmigung durch die Stadtverwaltung auf dem Sportplatz angeschlagen werden. Maße und Lage der Werbeträger müssen sich nach den Vorgaben der Stadtgemeinde Meran richten.

ARTIKEL 8 - Diese Nutzungsordnung muss den SCHULEN, VEREINEN, KÖRPERSCHAFTEN und VERBÄNDEN, die gewöhnlich den Combi-Sportplatz nutzen, zur Kenntnis gebracht werden und in den Räumlichkeiten des Sportplatzes an gut sichtbarer Stelle angeschlagen und auf der Homepage der Gemeinde Meran veröffentlicht werden. Die BürgerInnen, Sportvereine, AthletInnen und Schulbehörden müssen in die Sportplatzordnung und die geltenden Hygienebestimmungen Einsicht nehmen. Auf keinen Fall können sie sich auf Unkenntnis berufen.

REGELN FÜR DEN ZUGANG ZUR ANLAGE UND ÖFFNUNGSZEITEN

1. Außer bei offiziellen Leichtathletik-Wettkämpfen und Fußballspielen sowie bei Veranstaltungen, die von der Stadtverwaltung genehmigt werden, gelten für den Combi-Sportplatz folgende Öffnungszeiten:

In der WARMEN JAHRESZEIT (vom 15. April bis zum 30. September) Zugang von 8:00 Uhr bis 22:00 Uhr (von Montag bis Samstag außer an Feiertagen).

In der KALTEN JAHRESZEIT (vom 1. Oktober bis zum 14. April) Zugang von 8:00 Uhr bis 20:00 Uhr (von Montag bis Samstag außer an Feiertagen).

2. Der Zugang zur Sportanlage (Umkleieräume, Fußballplatz, Leichtathletikbahnen im Außen- und Innenbereich, Anlaufbahnen) ist ausschließlich Personen erlaubt, die im Besitz der entsprechenden persönlichen Magnetkarte/Armband/Chip bzw. Virtual Badge sind, welche von der Stadtverwaltung gegen Bezahlung der vom Gemeindefestsetzungsausschuss festgesetzten Gebühr ausgestellt werden.

3. Le tariffe per l'accesso e l'uso del campo sportivo Combi e le successive modifiche tariffarie vengono determinate con deliberazioni della Giunta comunale.

L'accesso e l'uso del campo sportivo Combi è gratuito per:

- persone diversamente abili
- associazioni di volontariato senza scopo di lucro (limitatamente per corsi di riabilitazione fisica)
- allenamenti di squadre di calcio e rugby
- scuole (lezioni di educazione fisica e manifestazioni sportive).

4. Coloro che abbiano ottenuto la concessione in uso del campo sportivo comunale debbono versare, se dovuto, il canone previsto dal tariffario entro i termini previsti dalla fattura. Il mancato pagamento dei canoni stabiliti comporta l'esclusione dell'insolvente da ogni ulteriore concessione e il recupero di quanto dovuto.

5. Le **scuole** possono utilizzare il campo sportivo (ad eccezione del manto erboso) gratuitamente per lezioni di educazione fisica e per manifestazioni sportive. È fatto divieto assoluto agli/alle alunni/e delle scuole accedere all'impianto se non accompagnati dall'insegnante.

Per l'utilizzo scolastico delle piste sotterranee è necessario inoltrare apposita domanda al Servizio sport.

L'accesso per le scuole in occasione di giornate sportive sarà garantito dal personale di servizio.

6. È vietato accedere all'impianto con autoveicoli, motoveicoli o biciclette se non espressamente autorizzato dall'Amministrazione Comunale;

7. In caso di utilizzazione dell'impianto per gare o manifestazioni è ammesso l'accesso del personale incaricato dall'organizzazione.

Ogni altra disposizione, così come qualsiasi consuetudine o uso, in contrasto con il presente regolamento, cessa di avere vigore.

3. Die Eintrittspreise und Gebühren für die Benutzung des Combi-Sportplatzes sowie spätere Gebührenänderungen werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes festgelegt.

Der Zugang und die Nutzung des Combi-Sportplatzes ist für:

- Personen mit Behinderungen
- Gemeinnützige Freiwilligenvereine (beschränkt auf körperliche Rehabilitationskurse)
- Trainings der Fußball- und Rugbyvereine
- Schulen (Sportunterricht und Sportveranstaltungen) kostenlos.

4. Wer die Benutzungsgenehmigung für den Gemeindevorstand erhält, muss die im Preisverzeichnis vorgesehene Benutzergebühr innerhalb der in der Rechnung vorgesehenen Frist entrichten. Die Nichtbezahlung der festgelegten Gebühr führt zum Ausschluss von jeder weiteren Gewährung und zur Eintreibung des ausstehenden Betrags.

5. Die **Schulen** können den Sportplatz (mit Ausnahme des Rasens) kostenlos für den Turnunterricht und Sportveranstaltungen nutzen. Den Schülerinnen und Schülern ist es jedoch strengstens untersagt, die Anlage ohne Begleitung einer Lehrkraft zu betreten.

Für die Benutzung der unterirdischen Bahnen muss ein entsprechender Antrag an die Dienststelle für Sport gestellt werden.

An Sporttagen wird den Schulen der Zugang zum Sportplatz vom diensthabenden Platzwart garantiert.

6. Der Zugang mit Autos, Motorrädern oder Rädern ist untersagt, sofern nicht ausdrücklich genehmigt.

7. Bei Benutzung der Sportanlagen für Wettkämpfe oder Veranstaltungen ist der Zugang auch dem für die Organisation zuständigen Personal erlaubt.

Alle anderen Bestimmungen und Gepflogenheiten, die mit dieser Nutzerordnung unvereinbar sind, verlieren hiermit ihre Gültigkeit.

NORME GENERALI PER L'UTILIZZO DEL CAMPO SPORTIVO COMBI

1. In tutto l'impianto sportivo è **vietato FUMARE**.
2. L'Amministrazione comunale ed il personale addetto non rispondono di eventuali ammanchi o furti che dovessero essere lamentati dagli/dalle utenti degli impianti e ugualmente non rispondono degli eventuali danni che agli/alle utenti od a terzi/e possono comunque derivare durante le attività scolastiche ed extrascolastiche, sportive, agonistiche.
3. Gli/Le utenti sono tenuti/e, prima dell'inizio dell'attività sportiva, a segnalare agli addetti all'impianto ogni e qualsiasi impedimento o inconveniente che possa causare pericolo.
4. È fatto espresso divieto agli/alle utenti di manomettere o variare qualsiasi impianto. Ogni allacciamento, anche a carattere provvisorio, deve essere autorizzato dal Responsabile comunale e/o dagli addetti all'impianto.
5. È vietato introdurre e/o depositare nell'impianto sportivo qualsiasi macchinario o attrezzatura senza autorizzazione preventiva dell'Amministrazione comunale.
6. L'utilizzo degli attrezzi e delle strutture sportive deve avvenire con senso di responsabilità e comunque sempre in presenza dell'insegnante o degli istruttori/delle istruttrici i/le quali si assumono la piena responsabilità sia per danni a persone che agli attrezzi.
7. Durante le partite ufficiali di calcio o rugby autorizzate è vietato praticare altre discipline sportive in qualsiasi parte dell'impianto.
8. L'utenza è tenuta a rispettare anche le disposizioni verbali impartite dal Responsabile comunale e dal personale addetto.
9. In caso di inadempienza dell'utenza l'Amministrazione Comunale adotterà provvedimenti in forma di:
 - a) richiamo verbale o scritto;
 - b) sospensione temporanea dell'attività;
 - c) revoca definitiva dell'autorizzazione all'uso dell'impianto sportivo senza onere alcuno di rimborso o risarcimento.

NUTZERORDNUNG FÜR DIE BENUTZUNG DES COMBI-SPORTPLATZES

1. Auf der gesamten Anlage gilt **das RAUCHVERBOT**.
2. Weder die Stadtverwaltung noch das Personal, das für den Sportplatz zuständig ist, haftet für etwaige Verluste oder Diebstähle, die von den BenutzerInnen der Anlagen beklagt werden. Ebenso wenig haften sie für etwaige Schäden, die den BenutzerInnen oder Dritten während der schulischen und außerschulischen Sport- und Leistungssportaktivitäten wie auch immer entstehen.
3. Die BenutzerInnen der Anlagen sind verpflichtet, dem zuständigen Personal vor Beginn ihrer sportlichen Betätigung jedes Hindernis oder jeden Zwischenfall, welcher Art auch immer, zu melden, wenn dadurch eine Gefahr entsteht.
4. Es ist ausdrücklich verboten, die technischen Anlagen zu beeinträchtigen oder zu verändern. Jeder Anschluss, auch provisorischer Natur, muss von der verantwortlichen Person der Stadtverwaltung und/oder vom Sportplatzpersonal genehmigt werden.
5. Es ist verboten, Geräte oder Ausrüstung ohne vorhergehende Erlaubnis von Seiten der Stadtverwaltung auf die Sportanlage zu bringen und/oder dort zu lagern.
6. Mit den Sportgeräten und -anlagen ist stets mit Verantwortungsbewusstsein umzugehen und auf jeden Fall dürfen sie nur in Anwesenheit der Lehrkraft bzw. der TrainerInnen, die die volle Verantwortung sowohl für Personenschäden als auch für Schäden an den Geräten übernehmen, benutzt werden.
7. Es ist verboten, während der genehmigten offiziellen Fußball- oder Rugbyspiele anderen Sportdisziplinen nachzugehen.
8. Die BenutzerInnen des Sportplatzes müssen sich auch an die mündlichen Anweisungen des Verantwortlichen der Stadtgemeinde und des zuständigen Personals halten.
9. Sollte den Anweisungen der Dienststelle für Sport nicht Folge geleistet werden, stehen ihr folgende Maßnahmen zur Verfügung:
 - a) mündlicher oder schriftlicher Verweis,
 - b) vorübergehende Aussetzung der Benutzungserlaubnis,
 - c) endgültiger Entzug der Benutzungserlaubnis ohne Kostenrückerstattung oder Anspruch auf Schadenersatz.

NORME SPECIFICHE PER I VARI SETTORI DELL'IMPIANTO SPORTIVO

Impianti di atletica all'esterno

È fatto assoluto divieto di accedere alle piste, alle pedane di rincorsa e nei servizi con scarpe infangate.

L'utilizzazione della pista e delle pedane per attività scolastiche, sportive ed agonistiche è consentita solo se gli/le utenti sono muniti/e di scarpe con fondo in gomma o scarpe chiodate per atletica.

Al fine di una usura uniforme della pista l'uso delle corsie, per allenamenti o attività scolastica ordinaria, avverrà a rotazione su indicazione del servizio sport e tempo libero.

Tutti i materassi utilizzati per le discipline del salto devono essere coperti dall'utente dopo l'utilizzo.

I lanci del disco o del peso sono autorizzati esclusivamente nell'area attrezzata e sulle apposite pedane previa comunicazione al custode dell'impianto sportivo. Essi devono essere svolti in situazione di assenza totale di rischi per le attrezzature e gli utenti.

La fase di riscaldamento prima del lancio del disco deve essere effettuata in area esterna al campo da calcio.

Il lancio del martello è vietato, fatte salve le competizioni autorizzate.

Il lancio del giavellotto è consentito solo e unicamente su precisa autorizzazione dell'Amministrazione comunale o istruttori/istruttrici di atletica o del personale insegnante delle scuole, e in ogni caso, in situazione di assenza totale di rischi per gli/le utenti.

I buchi in campo conseguenti ai lanci di giavellotto e disco o peso vanno immediatamente richiusi con il piede onde evitare il danneggiamento del manto erboso.

Le società o le associazioni alle quali sono iscritti/e atleti e atlete che effettuano lanci devono garantire la sicurezza degli/delle altri/e utenti dell'impianto mediante attenta sorveglianza, e sono comunque responsabili della sicurezza degli altri fruitori dell'impianto. A tal fine dovranno stipulare idonea assicurazione.

SPEZIELLE BESTIMMUNGEN FÜR DIE VERSCHIEDENEN SEKTOREN DES SPORTPLATZES

Externe Athletikanlagen

Es ist strengstens verboten, die Bahnen (im Innen- und Außenbereich), die Anlaufbahnen und die Toiletten mit schmutzigen Schuhen zu betreten.

Das Betreten der Leichtathletikbahnen im Innen- und Außenbereich sowie der Anlaufbahnen im Rahmen von Schul- und Sportaktivitäten und von Wettkämpfen ist nur mit Schuhen mit Gummisohle oder mit Leichtathletik-Nietschuhen erlaubt.

Die Dienststelle für Sport und Freizeit fordert dazu auf, dass beim Training und Turnen auf den Leichtathletikbahnen eine Rotation eingehalten wird, damit sich die Bahnen gleichmäßig abnutzen.

Die BenutzerInnen müssen alle Matratzen, die für die Sprungdisziplinen verwendet werden, nach dem Gebrauch mit einer Schutzplane abdecken.

Das **Diskuswerfen oder Kugelstoßen** ist nur nach vorhergehender Mitteilung an den Platzwart und ausschließlich auf den bestehenden Wurfkreisen in den dafür bestimmten Bereichen zulässig. Es dürfen auf keinen Fall Risiken für die Ausstattung des Sportplatzes und die anderen SportplatzbenutzerInnen entstehen. Aufwärmübungen vor dem Diskuswerfen sind nur außerhalb des Fußballplatzes zulässig.

Der Hammerwurf ist verboten. Vom Verbot ausgenommen sind nur die genehmigten Wettkämpfe.

Das **Speerwerfen** ist nur erlaubt, wenn eine klare diesbezügliche Erlaubnis seitens der Gemeindeverwaltung, der LeichtathletiklehrerInnen oder der Schullehrpersonen vorliegt und es darf auf keinen Fall ein Risiko für die SportplatzbenutzerInnen entstehen.

Etwaige Löcher im Rasen, die beim Werfen mit dem Speer oder dem Diskus oder nach dem Kugelstoßen entstehen, müssen sofort mit dem Fuß wieder geschlossen werden, um eine Beschädigung des Rasens zu verhindern.

Die Vereine, denen die Wurf-AthletInnen angehören, müssen die Sicherheit der übrigen BenutzerInnen der Anlage durch sorgfältige Überwachung gewährleisten und sind auf jeden Fall für die Sicherheit der übrigen BenutzerInnen der Anlage verantwortlich. Sie sind demnach verpflichtet, eine entsprechende Versicherung abzuschließen.

Pista di atletica indoor

L'utilizzazione della pista interna per attività scolastiche, sportive ed agonistiche è consentita solo se gli/le utenti sono muniti/e di scarpe con fondo in gomma (sono **vietate le scarpe chiodate**).

È fatto assoluto divieto di accedere alla pista ed eventualmente agli spogliatoi con scarpe infangate.

Nelle piste sotterranee è fatto obbligo l'utilizzo di ostacoli leggeri in alluminio.

Sulla pista indoor, per le caratteristiche della pavimentazione, è severamente vietato **MANGIARE** e **BERE BEVANDE ZUCCHERATE**.

Per gli esercizi dove è previsto il lancio di palle sul muro, sono da utilizzare le pareti appositamente predisposte con vernice speciale.

Campo da calcio e rugby

Al fine di evitare un'eccessiva usura del manto erboso l'utilizzo dello stesso è consentito, di norma, per un massimo di 3 giorni alla settimana (partite comprese) con un periodo di riposo tra una sessione di allenamento e l'altra possibilmente di almeno un giorno. Prima di ogni partita ufficiale il manto erboso dovrà essere lasciato a riposo per almeno 2 giorni.

Sul campo in erba sono consentiti solo tacchetti in plastica (suola da minimo 13 tacchetti) e non tacchetti in alluminio del tipo da 6;

Scatti e ripetizioni vanno effettuati sull'area verde esterna al campo.

Qualora il campo da calcio si renda impraticabile per ragioni meteorologiche (abbondanti piogge, grandinate, neviccate, ecc....) o per ragioni tecniche (lavori di sistemazione, risemina, rigenerazione, bucatura, sabbiatura del manto erboso) sarà sospeso l'uso del campo per il tempo ritenuto necessario.

Tribune

Sulle tribune possono stare al massimo 500 persone, salvo diverse e/o transitorie disposizioni di legge. L'utente dell'impianto sportivo si impegna a rispettare il Regolamento d'uso dello stesso anche seguendo le indicazioni e le richieste del personale addetto durante le fasi di ingresso e deflusso, nonché durante l'eventuale partita, gara o manifestazione.

Indoor-Leichtathletikbahn

Das Betreten der Leichtathletikbahn im Innenbereich im Rahmen von Schul- und Sportaktivitäten bzw. Wettkämpfen ist nur mit Schuhen mit Gummisohle erlaubt (**Leichtathletik-Nietschuhe sind verboten**).

Es ist strengstens verboten, die Bahn und die Umkleieräume mit schmutzigen Schuhen zu betreten.

Auf den unterirdischen Bahnen ist ausschließlich die Verwendung leichter Aluminiumhürden erlaubt.

Auf der Indoor-Leichtathletikbahn ist das **ESSEN UND TRINKEN VON GEZUCKERTEN GETRÄNKEN** aufgrund der Bodenbeschaffenheit strengstens verboten.

Für Übungen, bei denen der Ball an die Wand geworfen wird, muss die eigens dafür vorgesehene, mit Speziallack gestrichene Wand benutzt werden.

Fußball- Rugbyplatz

Um eine übermäßige Abnutzung des Rasens zu vermeiden, ist die Nutzung normalerweise an höchstens drei Tagen pro Woche (inklusive Spiele) mit einer Ruhezeit von mindestens einem Tag zwischen den Trainingseinheiten erlaubt. Vor jedem offiziellen Spiel muss der Rasen mindestens zwei Tage ruhen.

Auf dem Naturrasen sind nur Schuhe mit Kunststoffstollen erlaubt (Sohlen mit mindestens 13 Stollen), Schuhsohlen mit 6 Aluminiumstollen sind verboten.

Sprints und Wiederholungen müssen auf der Grünfläche außerhalb des Spielplatzes erfolgen.

Sollte das Fußballfeld aus Witterungsgründen (starker Regen, Hagel, Schneefall usw.) oder aus technischen Gründen (Bereinigungsarbeiten, Nachsäen des Grases, Nachwuchs, Sandstrahlen) unbetretbar sein, wird die Nutzung als Trainingsplatz ausgesetzt.

Tribünen

Auf den Tribünen ist für maximal 500 Personen Platz, außer es gibt andere und/oder vorübergehende Rechtsvorschriften. Die BenutzerInnen der Sportanlage müssen die Nutzungsregeln derselben und auch die Anweisungen des zuständigen Personals in den Ein- und Ausgangsphasen, sowie während eines Spiels, eines Wettkampfs oder einer Veranstaltung befolgen.

Cucina

Presso l'impianto sportivo è presente un locale adibito a cucina, a disposizione delle associazioni per la preparazione di alimenti e bevande da somministrare in occasione di manifestazioni.

La cucina dispone delle seguenti attrezzature:

- piano cottura in vetroceramica
- cappa aspirante
- lavastoviglie industriale
- frigorifero
- carrello portavivande

L'utilizzo del locale cucina deve essere preventivamente autorizzato dall'Amministrazione comunale almeno 15 giorni prima della manifestazione e deve seguire le linee guida impartite dall'addetto comunale presente al momento della consegna, da concordare prima della manifestazione.

La tariffa per l'uso della cucina e le successive modifiche tariffarie vengono determinate con deliberazioni della Giunta comunale.

Non è consentito il deposito di alcun tipo di materiale, alimento o bevanda all'interno dei locali cucina o limitrofi.

La cucina deve essere pulita e sgomberata da ogni materiale entro il secondo giorno successivo alla conclusione dell'evento sportivo o manifestazione, salvo diverse disposizioni impartite dall'Amministrazione comunale.

Palestra pesi

Presso l'impianto sportivo è presente un locale adibito a palestra pesi, il cui utilizzo è autorizzato in base ad apposito disciplinare dal servizio sport del Comune di Merano.

Sala cronometristi e infermeria

Presso l'impianto sportivo, in occasione di manifestazioni ed eventi sportivi sono in funzione una sala cronometristi e un'infermeria, dotati di attrezzature, il cui utilizzo viene spiegato da un addetto comunale.

Ogni altra disposizione, così come qualsiasi consuetudine o uso, in contrasto con il presente regolamento, cessa di avere vigore.

Küche

Auf der Sportanlage gibt es eine Küche, die den Vereinen zur Vorbereitung von Speisen und Getränken bei Veranstaltungen zur Verfügung steht.

Die Küche verfügt über folgende Geräte:

- Kochfeld aus Glaskeramik
- Abzugshaube
- Industriegeschirrspüler
- Kühlschrank
- Lebensmittelwagen

Die Verwendung der Küche muss mindestens 15 Tage vor der Veranstaltung von der Stadtverwaltung genehmigt werden. Die vom Personal der Gemeinde bei der Aushändigung vorgegebenen Richtlinien müssen vor Beginn der Veranstaltung abgeklärt werden.

Die Gebühr für die Verwendung der Küche und die daraus folgenden Tarifierungen werden durch Gemeindevorstandbeschluss festgelegt.

In der Küche und den Nebenräumen darf keine Art von Material, Lebensmitteln oder Getränken gelagert werden.

Die Küche muss innerhalb von zwei Tagen nach Beendigung des Sportevents oder der Sportveranstaltung geräumt und geputzt werden, außer es gibt andere Vorgaben von Seiten der Gemeinde.

Kraftraum

Auf der Sportanlage gibt es einen Kraftraum, dessen Verwendung von der Dienststelle für Sport der Gemeinde Meran geregelt wird.

Raum für die Zeitnahme und Erste Hilfe-Raum

Auf der Sportanlage steht bei Veranstaltungen und Sportevents ein Raum für die Zeitnahme und die Erstversorgung von Verletzten zur Verfügung; die Geräte und deren Verwendung werden vom zuständigen Personal der Gemeinde erklärt.

Alle anderen Bestimmungen und Gepflogenheiten, die mit dieser Nutzerordnung unvereinbar sind, verlieren hiermit ihre Gültigkeit.